MALTA

QORTI CIVILI
PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF
MARK CHETCUTI

Seduta tat-28 ta' Jannar, 2013

Citazzjoni Numru. 343/2012

Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons.), LL.D.,
bhala mandatarju specjali ta’ Rothmans of Pall Mall Limited,
socjeta` estera nkorporata taht il-ligijiet tal-Isvizzera u b’indirizz ta’ Zählerweg 4, 6300 Zug, fl-Isvizzera

vs

Dr. Yana Micallef Stafrace u P.L. Alison Wadge
gew nominati kuraturi deputati sabiex jirrapprezentaw lil
AEROLINK INTR CARGO, entita’ estera b’indikazzjoni ta’
indirizz ta’ P.O. Box: 15659, *DUBAI*, fl-Emirati Gharab Maghquda
b’digriet tat-3 ta’ Lulju, 2012; u

Dr. Henry Antoncich u P.L. Peter Paul Sammut
gew nominati kuraturi deputati sabiex jirraprezentaw lil

TESHARKIYA AL JEBAL TRADING IMRAJHA QALAFULLHA
MANSOOR BEL KASSAM, entita' estera b'indikazzjoni ta'
indirizz ta' JAMAL ABDUL NASSER STREET,
P.O. BOX: 251 BENGHAZI fil-Libja
b'digriet tal-5 ta' Gunju, 2012

Il-Qorti,

Rat ir-rikors guramentat tal-attur nomine tat-3 ta' April 2012 li jghid hekk:

1. Illi s-socjeta attrici, li tifforma parti mill-grupp ta' kumpanniji *British-American Tobacco*, maghruf sew madwar id-dinja nkluz f'Malta *inter alia* in konnessjoni ma' prodotti ta' sigaretti maghrufin ukoll bhala *Rothmans (Blue)*, hija proprjetarja ta' diveri *trademarks* li jkopru dan in-negozju;

2. Illi b'hila u b'invenzjoni, kif ukoll b'hafna sagrificcju finanzjarju u promozzjoni reklamattiva, is-socjeta attrici flimkien ma' kumpanniji affiljati ohrajn, kisbu reputazzjoni u avvjament enormi in konnessjoni mat-*trademarks* registrati dwar prodotti ta' sigaretti maghrufin ukoll bhala *Rothmans (Blue)*;

3. Illi fost ohrajn, is-socjeta attrici ghandha validament rregistrati bhala *Trademarks* Komunitarji (CTM) it-*Trademarks* Komunitarji bin-numri ta' registrazzjoni 002107571 (figurattiva, skema ta' kuluri blu-ahmar-deheb-abjad u l-ittra *R*), 002107555 (figurattiva, rapprezentazzjoni tal-ittra *R* bl-abjad fuq sfond blue), 000218412 (kelma "ROTHMANS") u 002106862 (figurattiva, rapprezentazzjoni tal-kelma *Rothmans* u tal-ittra *R*, gewwa disinni partikolari) kollha b'effett f'Malta mill-ewwel (1) ta' Mejju elfejn u erbgha (2004) u registrati dwar prodotti ta' sigaretti fost ohrajn;

4. Illi s-socjeta attrici hija "detentrici ta' dritt" ghall-iskopijiet tad-dispozzjonijiet rilevanti kollha tal-Att Dwar Drittijiet

Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) [Kapitolu erba' mija w erbatax (414) tal-Edizzjoni Riveduta tal-Ligijiet ta' Malta], biex b'hekk tgawdi mill-protezzjoni derivanti mill-artikoli erbgha (4), tnejn (2) subartikolu wiehed (1) paragrafu (a) u tmienja (8) subartikolu wiehed (1) tal-istess Kapitolu erba' mija u erbatax (414), b'disposizzjonijiet rilevanti kontenuti f'dawk l-artikoli ta' ligi li japplikaw ghal dan il-kaz fost ohrajn;

5. Illi recentement, waqt skrutinji f'sitwazzjoni msemmija fl-artikolu erbgha (4) tal-istess Kapitolu erba' mija w erbatax (414) il-Kontrollur tad-Dwana issosspenda r-rilaxx tal-*container* CMAU 5361145 kontenenti kwantita ta' pakketti tas-sigaretti gewwa kaxxi, li kollha ghandhom fuqhom *trademarks* konsistenti fi skema ta' kuluri deheb - blu skur – ahmar - abjad u fil-kelma figurattiva "Roseman" rapprezentata bl-abjad fuq sfond blu skur, u dawn l-oggetti (flimkien ma' materjal tal-ippakkettjar relattiv) kollha waslu fil-*Freeport Terminal* tad-Dwana waqt procedura ta' trasbord (*transhipment*), in tranzitu ghar-rilaxx eventwali favur il-konvenuta TESHARKIYA AL JEBAL TRADING IMRAJHA QALAFULLHA MANSOOR BEL KASSAM, u mibghuta mill-konvenuta 'l ohra AEROLINK INTR CARGO. L-istess Kontrollur tad-Dwana nforma lis-socejta attrici dwar din is-sejba f'cirkustanzi suspetti, sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta' drittijiet dwar proprjeta intellettwali;

6. Illi s-socjeta attrici giet mgharrfa bis-sejba fil-hamsa (5) ta' Marzu elfejn u tnax (2012) u, wara li ezaminat ritratti elettronici ta' kampjuni ta' dawn l-oggetti kif ukoll kampjuni tal-istess, ikkonfermat lill-Kontrollur tad-Dwana li fil-fatt dawn huma oggetti falsifikati. Minn naha tieghu, il-Kontrollur tad-Dwana ghadda lis-socjeta attrici kopja ta' dokument relattiv ghal dan il-kaz intitolat DRAFT BILL OF LADING fejn, fil-kaxxa relattiva ghall-*consignee* / importatrici hemm indikata TESHARKIYA AL JEBAL TRADING IMRAJHA QALAFULLHA MANSOOR BEL KASSAM, entita estera b'indikazzjoni ta' indirizz ta' JAMAL ABDUL NASSER STREET, P.O. BOX: 251, BENGHAZI fil-Libja, filwaqt li bhala *shipper* / parti li qed tibghat hemm indikata AEROLINK INTR CARGO, entita

estera b'indikazzjoni ta' indirizz ta' P.O. BOX: 15659, DUBAI, fl-Emirati Gharab Maghquda;

7. Illi effettivament, l-oggetti mertu ta' din il-vertenza li l-Kontrollur tad-Dwana ndika bhala b'kollox *nine hundred and ninety nine (999) cartons by 10,000 cigarettes each* (oltre ghall-kaxxi tat-tip *internals* u ghall-materjal ta' ippakkettjar relattiv), jikkontravvjenu d-drittijiet dwar proprjeta intellettwali tas-socjeta attrici stante li oggetti falsifikati, u dan kollu f'cirkustanzi *inter alia* fejn kemm fil-pajjiz minn fejn intbaghtu u kif ukoll fil-pajjiz tad-destinazzjoni hemm protezzjoni dwar *trademarks* fuq prodotti tas-sigaretti wkoll maghrufin bhala *Rothmans (Blue)*;

8. Illi l-Kontrollur tad-Dwana pprefiggja terminu sat-tlieta (3) ta' April elfejn u tnax (2012) inkluz, sabiex is-socjeta attrici taghtih prova li nbdew l-opportuni procedimenti gudizzjarji civili li jwasslu ghal decizjoni sostantiva dwar il-merti tal-kaz, u dawn il-procedimenti gudizzjarji civili qed jigu pprezentati entro dan l-istess terminu;

9. Illi l-esponent *nomine* jaf personalment bil-fatti hawn kollha dikjarati;

10. Illi ghalhekk kellha ssir din il-kawza;

Ghaldaqstant ghar-ragunijiet hawn qabel premessi l-attur *nomine* umilment jitlob li dina l-Onorabbli Qorti:

1. Tiddikjara li l-oggetti konistenti f'kwantita' ta' pakketti tas-sigaretti gewwa kaxxi flimkien ma' materjal tal-ippakkettjar relattiv, li kollha ghandhom fuqhom *trademarks* konsistenti fi skema ta' kuluri deheb - blu skur – ahmar - abjad u fil-kelma figurattiva "Roseman" rapprezentata bl-abjad fuq sfond blu skur, u li jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-*container* CMAU 5361145 kien fih l-imsemmija oggetti, jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta intellettwali tas-socjeta attrici stante li oggetti falsifikati;

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali oggetti ‘l hinn mill-kanali tal-kummerc b’dak il-mod li jipprekludu xi hsara lis-socjeta attrici jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruggi dawk l-oggetti, f’kull kaz minghajr ebda kumpens lill-konvenuti u ghas-spejjez taghhom;

3. Tiehu, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiehu dwar dawk l-oggetti, kull mizura ohra li jkollha l-effett li effettivament iccahhad lill-konvenuti mill-beneficcji ekonomici tat-transazzjoni;

4. Tordna li l-konvenuti ghandhom ibatu l-ispejjez ‘l ohra kollha konnessi mal-mizuri ordnati ai termini tat-tieni u tat-tielet talbiet attrici, inkluzi dawk tal-identifikazzjoni u tal-ghadd tal-imsemmija oggetti, tat-trasport taghhom ghall-lok tal-hazna, tal-hazna stess, tat-trasport mill-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, u tal-attendenza waqt id-distruzzjoni.

Bl-ispejjez kontra l-konvenuti li jibqghu minn issa ngunti ghas-subizzjoni taghhom.

Rat id-digrieti tal-5 ta’ Gunju 2012 u tat-3 ta’ Lulju, 2012 fejn gew nominati l-kuraturi deputati ndikati sabiex jidhru ghall-entitajiet intimati;

Rat li r-risposta guramentata tal-kuraturi deputati ta’ Dr. Henry Antoncich et tal-20 ta’ Awwissu 2012 fejn ecceppew:
1. Illi f’dan l-istadju l-esponenti mhumiex edotti mill-fatti li taw lok ghal dina l-kawza u ghalhekk jirrizervaw ir-risposta ulterjuri taghhom meta u jekk jirnexxielhom jikkommunikaw mal-assenti minnhom rapprezentata.

Rat li r-risposta ulterjuri tal-kuraturi deputati ta’ Dr. Yana Micallef Stafrace et tad-19 ta’ Novembru 2012 fejn ecceppew:
1. Illi t-talbiet attrici huma nfondati fil-fatt u fid-dritt stante li l-merkanzija in kwistjoni ma ikkontravvenjietx id-drittijiet ta’ proprjeta intellettwali tas-socjeta attrici stante li l-oggeti mhux falsifikati.

2. Illi isegwi li m'ghandhiex jigi ordnat lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali oggetti 'l hinn mill-kanali tal-kummerc b'dak il-mod li jippreskludi xi hsara lis-socjeta attrici u lanqas li jigi ordnat lill-Kontrollur tad-Dwana jiddistruggi dawn l-oggetti u isegwi li l-esponenti m'ghandhomx ibaghtu xi spejjez.

3. Illi isegwi li m'ghandhiex tiehu jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiehu dwar dawn l-oggetti kull mizura ohra li jkollhom l-effett li effettivament icahdu lill-esponenti mill-beneficcji ekonomici tat-transazzjoni.

4. Illi isegwi li l-esponenti ma ghandhomx ibaghtu l-ebda spejjez ta' kwalsijasi procedura.

5. Salv eccezzjonijiet ulterjuri permessi mill-ligi.

Rat l-atti u d-dokumenti kollha tal-kawza;

Rat li ll-kawza giet differita ghas-sentenza in difett d'ostakolo;

Ikkunsidrat

Illi s-socjeta attrici hija proprjetarja tal-marka "*Rothmans (Blue)*", u dan kif jirrizulta mill-att promotorju ta' din il-kawza u wkoll mir-registrazzjoni ta' trademarks fir-Registru tat-Trademarks Komunitarji bin-numri 002107571, 002107555, 000218412 u 002106862.

Illi fil-fatt jirrizulta mix-xhieda ta' George Agius, Ufficjal tal-Kontrollur tad-Dawna (Dok. I fol. 55) li taht l-awtorita tal-Kontrollur tad-Dwana ssospenda r-rilaxx tal-container numru CMAU 5361145 li dahal fuq il-vapur CMA CGM WAGNER fl-24 ta' Frar 2012 kontenenti fost ohrajn oggetti konsistenti *nine hundred and ninety nine (999) cartons by 10,000 cigarettes each* (oltre ghall-kaxxi tat-tip *internals* u ghall-materjal ta' ippakkettjar relattiv) kollha bil-marka ROSEMAN KING SIZE u waslu fil-port hieles ta' Malta

(*Malta Freeport*) waqt il-kors ta’ procedura ta’ trasbord (*transhipment*). L-istess Kontrollur tad-Dwana informa lis-socjeta attrici dwar din is-sejba f’cirkustanzi suspetti sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta’ drittijiet dwar proprjeta intellettwali.

Illi l-istess kontejner u l-oggetti nzammu mill-Ufficjali tad-Dwana fid-29 ta’ Frar 2012 fuq suspett li kienu foloz, u fil-fatt minn ezamijiet li saru gie kkonfermat li tali oggetti kienu fil-fatt kontrafatti u li kienu destinati lis-socjetajiet/entitajiet intimati Dok. LS2 fol. 324, cioe affidavit ta’ Stuart Paul Aitchison, rapprezentant tas-socjeta attrici.

Illi minn dan kollu jidher li l-allegazzjonijiet attrici gew ilkoll ippruvati u dan permezz tax-xhieda u dokumenti kollha esebiti u fil-fatt lanqas biss hemm ebda kontestazzjoni valida nonostante li fis-seduta tal-21 ta’ Jannar 2013 gew ipprezentati dokumenti li mhux relevanti ghall-allegazzjonijiet attrici u ghalhekk it-talbiet attrici qed jigu milqugha bil-mod hawn indikat u tali oggetti ghandhom jigu distrutti a spejjez tal-istess entitajiet konvenuti, liema spejjez huma wkoll indikati fl-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana datat 3 ta’ April 2012 (Dok. I fol. 55).

Konkluzzjoni

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti, taqta’ u tiddeciedi, billi fil-waqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati, u fil-waqt li tastjeni milli tiehu konjizzjoni tat-tielet talba attrici, tilqa’ t-talbiet attrici l-ohra fis-sens hawn deciz b’dan illi:-

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti f’kwantita ta’ pakketti tas-sigaretti gewwa kaxxi flimkien ma’ materjal tal-ippakkettjar relattiv bil-marka ROSEMAN KING SIZE, u jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-container numru CMAU 5361145 kien fih l-imsemmija oggetti, jikkontravvjenu d-drittijiet ta’ proprjeta intellettwali tas-socjeta attrici stante li falsifikati;

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi dawn l-oggetti mertu ta' din il-kawza, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lill-konvenuti u a spejjez taghhom;

3. Tordna lis-socjetajiet konvenuti jhallsu l-ispejjez kollha, inkluzi dawk tal-identifikazzjoni u tal-ghadd tal-imsemmija oggetti, tat-trasport taghhom ghall-lok tal-hazna, tal-hazna stess, tat-trasport mill-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, u tal-attendenza waqt id-distruzzjoni kif elenkat fl-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana Dok. I fol. 55 fl-atti tal-kawza;

Bl-ispejjez kontra s-socjetajiet/entitajiet konvenuti b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skond il-ligi.

< Sentenza Finali >

-------------------------------TMIEM-------------------------------